

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4632

[2007/203471]

9 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van een basisoverlegcomité voor het "Centre régional d'aide aux communes" (Gewestelijk centrum voor hulpverlening aan de gemeenten)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980, 19 juli 1983, 6 juli 1989, 21 maart 1991, 20 juli 1991, 22 juli 1993, 21 december 1994, 15 december 1998 en bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2001;

Gelet op het decreet van 23 maart 1995 houdende oprichting van een "Centre régional d'aide aux communes" dat moet zorgen voor de opvolging van en de controle op de beheersplannen van de gemeenten en provincies en dat het financiële evenwicht van de gemeenten en provincies van het Waalse Gewest moet helpen handhaven, gewijzigd bij de decreten van 26 juni 1997, 22 januari 1998, 28 juni 2001, 18 december 2003, 27 april 2006, 18 januari 2007, 15 februari 2007, alsook bij het programmadecreet van 18 december 2003 en het kaderdecreet van 19 april 2007;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een basisoverlegcomité opgericht binnen het "Centre régional d'aide aux communes".**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.**Art. 3.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 november 2007.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4633

[2007/203472]

9 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la composition de la délégation de l'autorité dans le Comité de concertation de base institué au sein du Centre régional d'aide aux communes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 83, § 3, tel que modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ainsi que l'article 87, §§ 3 et 7, tels que modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifiée par les lois des 1^{er} septembre 1980, 19 juillet 1983, 6 juillet 1989, 21 mars 1991, 20 juillet 1991, 22 juillet 1993, 21 décembre 1994, 15 décembre 1998 et par l'arrêté royal du 10 avril 1995;

Vu le décret du 23 mars 1995 portant création d'un Centre régional d'aide aux communes chargé d'assurer le suivi et le contrôle des plans de gestion des communes et des provinces et d'apporter son concours au maintien de l'équilibre financier des communes et des provinces de la Région wallonne, modifié par les décrets du 26 juin 1997, du 22 janvier 1998, du 28 juin 2001, du 18 décembre 2003, du 27 avril 2006, du 18 janvier 2007, du 15 février 2007 ainsi que par le décret-programme du 18 décembre 2003 et le décret-cadre du 19 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 novembre 2007 portant création d'un Comité de concertation de base pour le Centre régional d'aide aux communes;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. La délégation de l'autorité dans le Comité de concertation de base institué au sein du Centre régional d'aide aux communes est composée conformément au tableau figurant à l'annexe au présent arrêté.**Art. 2.** Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 novembre 2007.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

ANNEXE

Composition de la délégation de l'autorité pour le Comité de concertation de base
institué au sein du Centre régional d'aide aux communes

Président : le directeur général;

Suppléant : respectivement le premier directeur général adjoint et le second directeur général adjoint.

Membres :

— le directeur du département des communes;

suppléant : le directeur du département des intercommunales;

— le directeur du département des ressources humaines;

suppléant : le directeur du département du Financement alternatif;

— le conseiller à la formation du Conseil régional de la formation;

suppléant : le secrétaire du Conseil régional de la formation;

— le secrétaire du Conseil supérieur des villes et communes;

suppléant : le secrétaire adjoint du Conseil supérieur des villes et communes.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 novembre 2007 fixant la composition de la délégation de l'autorité dans le Comité de concertation de base institué au sein du Centre régional d'aide aux communes.

Namur, le 9 novembre 2007.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4633

[2007/203472]

9. NOVEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Zusammenstellung der Abordnung der Behörde in dem im regionalen Beihilfezentrum für die Gemeinden eingerichteten Basiskonzertierungsausschuss

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 83 § 3 so wie durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeändert, und des Artikels 87 §§ 3 und 7 so wie durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeändert;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, abgeändert durch die Gesetze vom 1. September 1980, vom 19. Juli 1983, vom 6. Juli 1989, vom 21. März 1991, vom 20. Juli 1991, vom 22. Juli 1993, vom 21. Dezember 1994, vom 15. Dezember 1998 und durch den Königlichen Erlass vom 10. April 1995;

Aufgrund des Dekrets vom 23. März 1995 zur Einrichtung eines regionalen Beihilfezentrums für die Gemeinden, mit dem Auftrag, die Bearbeitung und die Überwachung der Verwaltungspläne der Gemeinden zu gewährleisten und seine Unterstützung für die Aufrechterhaltung des finanziellen Gleichgewichts der Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region zur gewähren, abgeändert durch die Dekrete vom 26. Juni 1997, vom 22. Januar 1998, vom 28. Juni 2001, vom 18. Dezember 2003, vom 27. April 2006, vom 18. Januar 2007, vom 15. Februar 2007 sowie durch das Programmdekret vom 18. Dezember 2003 und das Rahmendekret vom 19. April 2007;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 zur Ausführung des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die diesen Behörden untergeordnet sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. November 2007 zur Einrichtung eines Basiskonzertierungsausschusses für das regionale Beihilfezentrum für die Gemeinden;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Abordnung der Behörde in dem im regionalen Beihilfezentrum für die Gemeinden eingerichteten Basiskonzertierungsausschuss ist gemäß der in der Anlage zum vorliegenden Erlass angeführten Tabelle zusammengestellt.

Art. 2 - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. November 2007

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

ANLAGE

Zusammenstellung der Abordnung der Behörde für den im regionalen Beihilfezentrum für die Gemeinden eingerichteten Basiskonzertierungsausschuss

Präsident: der Generaldirektor;

Stellvertreter: der erste beigeordnete Generaldirektor bzw. der zweite beigeordnete Generaldirektor.

Mitglieder:

— der Direktor der Abteilung Gemeinden;

Stellvertreter:

der Direktor der Abteilung Interkommunalen;

— der Direktor der Abteilung menschliche Ressourcen;

Stellvertreter: der Direktor der Abteilung alternative Finanzierung;

— der Ausbildungsberater des "Conseil régional de la formation" (Regionalrat für Ausbildung);

Stellvertreter: der Sekretär des "Conseil régional de la formation";

— der Sekretär des "Conseil supérieur des villes et communes" (Hoher Rat der Städte und Gemeinden);

Stellvertreter: der beigeordnete Sekretär des "Conseil supérieur des villes et communes";

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. November 2007 zur Festsetzung der Zusammenstellung der Abordnung der Behörde in dem im regionalen Beihilfezentrum für die Gemeinden eingerichteten Basiskonzertierungsausschuss beigelegt zu werden.

Namur, den 9. November 2007

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4633

[2007/203472]

9 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot samenstelling van de afvaardiging van de overheid binnen het basisoverlegcomité dat voor het "Centre régional d'aide aux communes" (Gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten) is opgericht

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 83, § 33, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, alsook op artikel 87, §§ 3 en 7, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980, 19 juli 1983, 6 juli 1989, 21 maart 1991, 20 juli 1991, 22 juli 1993, 21 december 1994, 15 december 1998 en bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het decreet van 23 maart 1995 houdende oprichting van een "Centre régional d'aide aux communes" dat moet zorgen voor de opvolging van en de controle op de beheersplannen van de gemeenten en provincies en dat het financiële evenwicht van de gemeenten en provincies van het Waalse Gewest moet helpen handhaven, gewijzigd bij de decreten van 26 juni 1997, 22 januari 1998, 28 juni 2001, 18 december 2003, 27 april 2006, 18 januari 2007, 15 februari 2007, alsook bij het programmadecreet van 18 december 2003 en het kaderdecreet van 19 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 november 2007 tot oprichting van een basisoverlegcomité voor het "Centre régional d'aide aux communes";

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De afvaardiging van de overheid binnen het basisoverlegcomité dat voor het "Centre régional d'aide aux communes" is opgericht, wordt samengesteld overeenkomstig de tabel opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 november 2007.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

BIJLAGE

Samenstelling van de afvaardiging van de overheid binnen het basisoverlegcomité dat voor het "Centre régional d'aide aux communes" is opgericht

Voorzitter de directeur-generaal;

plaatsvervanger respectievelijk de eerste adjunct-directeur-generaal en de tweede adjunct-directeur-generaal.

Leden :

— de directeur van het departement "Communes" (Gemeenten); plaatsvervanger de directeur van het departement "Intercommunales" (Intercommunales);

— de directeur van het departement "Ressources humaines" (Menselijke Hulpmiddelen);

plaatsvervanger : de directeur van het departement "Financement alternatif" (Alternatieve Financiering);

— de adviseur bij de "Formation du Conseil régional de la formation (Vorming Gewestelijke Vormingsraad);

plaatsvervanger : de secretaris van de "Conseil régional de la formation" (Gewestelijke Vormingsraad);

— de secretaris van de "Conseil supérieur des villes et communes" (Hoge Raad van Steden en Gemeenten);

plaatsvervanger de adjunct-secretaris van de "Conseil supérieur des villes et communes".

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 november 2007 tot samenstelling van de afvaardiging van de overheid binnen het basisoverlegcomité dat voor het "Centre régional d'aide aux communes" is opgericht.

Namen, 9 november 2007.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4634

[2007/203475]

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon remplaçant l'intitulé et insérant un chapitre *IVquater* dans le titre I^{er} du Livre V du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 140 et les articles 11 et 17 du décret-cadre modifiant le même Code en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'aménagement du territoire, donné le 13 mars 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 22 octobre 2007;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé du chapitre *IVquater* du titre I^{er} du Livre V du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé comme suit :

« Chapitre *IVquater*. De la liste des actes et travaux visés à l'article 140. »

Art. 2. Il est inséré dans le même Code un article 271*bis* rédigé comme suit :

« Art. 271*bis*. Les actes et travaux visés à l'article 140 pour lesquels un plan communal d'aménagement n'est pas requis préalablement à l'octroi d'un permis d'urbanisme sont :

1) les actes et travaux visés à l'article 84, § 1^{er}, et relatifs ou qui se rapportent aux établissements d'hébergement touristique, existants soit dans les zones ou parties de zones d'habitat, d'habitat à caractère rural ou d'aménagement communal concerté, soit dans les zones ou parties de zones de loisirs;

2) à l'exception de tout projet de village de vacances, de parc résidentiel de week-end ou de camping, les actes et travaux visés à l'article 84, § 1^{er}, et relatifs ou qui se rapportent aux établissements d'hébergement touristique projetés, soit dans les zones ou parties de zones d'habitat, d'habitat à caractère rural ou d'aménagement communal concerté, soit dans les zones ou parties de zones de loisirs;

3) les aménagements qui visent une augmentation maximale de 25 % de la superficie d'un village de vacances, d'un parc résidentiel de week-end ou d'un camping;

4) les actes et travaux visés à l'article 84, § 1^{er}, et relatifs ou qui se rapportent aux attractions existantes ou projetées qui ne comprennent pas d'établissement d'hébergement touristique, sauf le logement de l'exploitant ou du personnel de gardiennage;

5) l'aménagement d'infrastructures d'accueil de mobilhomes dont la capacité ne dépasse pas dix unités. »

Art. 3. Le Ministre du Développement territorial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 novembre 2007.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE